ВОПРОСЫ УСИЛЕНИЯ ДЕРИВАЦИОННОГО ПОТЕНЦИАЛА АНГЛИЙСКИХ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ИНОЯЗЫЧНОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ

Салиева Сурайё Мансуржоновна,
преподаватель кафедры методики преподавания английского языка и образовательных технологий факультета английской филологии Узбекского государственного университета мировых языков

Аннотация. В данной статье речь идёт о развитии функционально-деривационном потенциале английских словообразовательных элементов латинского и греческого происхождения.

Объектом непосредственного исследования выступают полифункциональные префиксы, выступающие как дериативы в одном случае или же ономатопоэтическим элементом в других.

Автор делает анализ семантики и функционирования контекстов, где встречаются модифицируемые префиксы. Далее анализируются семантические особенности сложных слов т.е. композитов с разными словообразовательными элементами в разных дискурсах.

Ключевые слова: языковые структуры, корень, явление, заимствование, аффикс, префикс, термин, элемент, исконный, происхождение.

Annotatsiya. Ushbu maqola lotin va yunon tilidan kelib chiqqan ingliz derivativ elementlarining funksional derivative potentsialini rivojlantirish bilan bog‘liq.

To‘g‘ridan- to‘g‘ri tadqiqot ob’ekti yarim funktsional prefikslar bo‘lib, ular bir holatda hosila sifatida yoki boshqalarida onomatopoetik element sifatida ishlaydi.

Muallif o‘zgartirilishi mumkin bo‘lgan prefikslar uchraydigan kontekstlarning semantikasi va ishlashini tahlil qiladi. Keyinchalik, murakkab so‘zlarning semantic xususiyatlari tahlil qilinadi, ya’ni turli nutqlarda turli hosilaviy elementlarga ega kompozitsiyalar.

Kalit so‘zlari: til tizilmalari, ildiz, hodisa, o‘zlashtirma, affiks, old qo‘shimcha, termin, unsur, ibtido, kelib chiqishi.

Annotation. This article deals with the development of the functional derivational potential of the English word-formation of Latin and Greek origin.

The object of direct research is semi-functional prefixes that act as derivatives in one case, or as an onomatopoietic element in others.

The author makes an analysis of the semantics and functioning of contexts, where modified prefixes are met. Further, the semantic features of complex words are analyzed, i.e. composites with different derivational elements in different discourses.

ISSN 3030-3907

Key words: Language structures, root, phenomena, borrowing, affix, prefix, termin, element, original, origin.

Введение

В последнее время наблюдается тенденция усиления функциональной и деривационной активности английских словообразовательных элементов латинского и греческого происхождения. Эти изменения выразились в сглаживании и упрощении языковых структур за счёт отказа от обилия флективных элементов. Как известно, в английском языке более раннее синтетические формы были заменены аналитическими. Английский язык часто сравнивали с китайским вследствие большого числа в нем односложных слов, его способность заменять родительный падеж словосложением без соединительных элементов как, например “motherlove” вместо “love of a mother” и других синтаксических средств, таких, как, например строгий порядок слов в связи с отсутствием соответствующих падежных форм. Характерная для английского языка легкость соединения аффиксов, заимствованных из других языков, как с исконными, так и с заимствованными корнями. По этой и многим другим причинам мы думаем, что сравнение структур английского языка с схожими явлениями других языков, было бы более уместным, поскольку этот современный язык поражает большим количеством лексических, грамматических и комбинаторно-дистрибутивными признаками. При рассмотрении английских префиксов рекомендуется отделять так называемые ономатопоэтически частицы типа bang, bung, slapi т. п. и анализировать их отдельно. Здесь будет достаточно рассмотреть префиксы *a-, all-,* и *for-* из первой группы и частицу bang- из другой, ономатопоэтической, группы, потому что все другие могут быть затронуты мимоходом и проиллюстрированы одним или двумя примерами.

Квази–наречный, префикс *a-* восходит к нескольким корням. Следует упомянуть, во-первых, древнеанглийский *a*-из первоначального *ar,* употреблявшегося в качестве префикса с глаголами, обозначающими движение вперед. Даже в таких английских словах: awake, asleep, префикс*a-* рассматривается некоторыми лингвистами как ингрессивный или инхоативный префикс.

АНАЛИЗ ЛИТЕРАТУРЫ И МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во многих языках можно наблюдать замечательное явление, заключающееся в том, что завершенность действия независимо от того, выражено ли она в терминах вида, времени или подвида, сопровождается усилительным или эмфатическим эффектом. Основная причина этого может

ISSN 3030-3907

быть найдена в условиях, предваряющих совершившийся факт, с которыми связано также значение будущего времени, выраженного в русском глаголе формой настоящего времени и совершенного вида.

В английском языке такая объединенная функция завершенности и эмфазы может быть прослежена в так называемом Conclusive Perfect– перфекте с префиксом *for-,* а также в завершающем характере повелительного. Begone!

В основе современного английского префикса *a*-могут лежать, во-вторых, древнеанглийский предлог an, oni, в третьих, предлогof, который уже в древнеанглийский период выступал как усилительный префикс. Как пример последнего типа может быть упомянуто совр. англ. athirstиз др. –англ. of þyrst. В конце концов эти этимологически различные компоненты соединились в одном современном английском префиксе *a-,* который следует рассматривать как «слабо усилительный», согласно авторитетному объяснению, даваемому многотомным словарем английского языка New English Dictionary. Хотя данный префикс выступает не всегда и не исключительно в усилительной функции, в современном английском языке он часто употребляется с отглагольными прилагательными (verb-adjective), т.е. в сочетании с чисто глагольными корнями. Напр.: asleep, adrift.

В свою очередь эти сочетания могут быть модифицированы сравнительными наречиями, поскольку эмфатическое значение *a*-в них может больше не ощущаться.

Эмфатическая природа этого префикса выступает на передний план более отчетливо в сочетаниях его с герундием, которые более популярны в британских диалектах и в американском варианте английского языка, чем можно было бы предположить.

Наречие all выступает в сложные образования с причастиями совершенного вида, прилагательными, частицами (т.е. с наречиями и предлогами), что иногда подчеркивается и на письме с помощью дефиса: так, мы имеем all-set, означающее ‘тщательно приготовленный’ (thoroughly prepared), all-amazed в значении ‘очень удивленный’ (greatly astonished), all-importantв значении ‘очень важный’ (very important), all-outв значении ‘полный’ (total), all-too в значении ‘чрезмерно’ (excessively) и т.д. В сочетаниях указанного типа all пишется с двумя *l*, как и в случае с наречным усилительным all в предложении my tragedian soul wasall ready to start back forthetrenches, взятом из романа Sassoon’a «Sherston’s Progress». Однако, с другой стороны, написание с одним *l* является единственной приемлемой формой для *al-* как префикса в словах, подобных alone, almighty, already.

ISSN 3030-3907

Сочетание с существительными в allfire, как это видно из предложения: I hate you like all-fire (амер.) или с причастием совершенного вида в all-fired, можно рассматривать как эвфемизм для hell-fire и hell-fired, означающих соответственно ‘чрезвычайно’ (enormously)или ‘напряженно’, ‘интенсивно’ (intensely). Эта идиома особенно часто встречается в американском варианте английского языка.

В то время как *arch-* встречается в большинстве случаев с существительными и менее часто в сочетании с прилагательными (например, arch-argue и arch-noble), усилительный префикс *be-* служит для усиления вербальных понятий: to bespatter ‘разбрызгивать’ (to spatter all over), to bedrag ‘давать слишком большую дозу’ (to overdose), to beseech ‘умолять’ (to ask earnestly for).

Помимо brand-new в значении ‘совершенно’ или ‘очень новый’ (completely or very new) существует также и форма bran-new с элизией конечного *d.* Американский филолог Эриксон, однако, предлагает рассматривать bran-new, т.е. без *d,* как случай народной этимологии, где bran означает ‘булка’, ‘батон’ (a loaf of bread).

Плеонастические распространения bran или brand-new могут быть проиллюстрированы на следующих примерах:

brand-fire-new
bran-span-new
brand-spander-new
brand-spankin-new
bran-span-fire-new.

Дополнительный модифицирующий элемент span может быть объяснен как слово, рифмующееся с bran. Это явление наблюдается также и во многих других языках.

Приставочный элемент *chock-* (иногда *chock-* или *chuck*) образует сложное слово только с прилагательным full: chock-full ‘полный до краев’ (filled to the brain). Подобным образом первоначально сходное с ним *cock-* соединяется преимущественно с sure. Но в американском английском встречается образование cockeyed в значении ‘чрезвычайно’ (extremely), как, например, у Хемингуэя: we were cockeyed excited.

Когда бы ни встретились нам образования с *extra-,* следует иметь в виду, что *extra-* может также выступать в качестве локального (пространственного) предлога: например, extra-official, что означает ‘выходящий за пределы обычных обязанностей’.

ISSN 3030-3907

Насколько нам известно префиксальный элемент *extra-* который в большинстве случаев соединяется со словом, модификатором которого он служит, посредством дефиса, особенно употребителен в американском варианте английского языка.

ОБСУЖДЕНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ

Эмфатическое значение very или extremely, выражаемое модифицирующие префиксом *for-,* осознавалось очень редко. Эту частицу следует рассматривать в этимологической связи с родственными романскими приставками: *per-* и *pre-*. Семантические и функционально *for-* соответствует лат. Permagnus и русск. *премного,* с которыми *for-* соотносится точно по форме и значению. Если нет никакого сомнения в том, что данный префикс, восходящий к и. –е. **per-* или **peri-,* может служить как модифицирующий определитель к глаголам и прилагательным в древнеанглийском, греческом, латинском, литовском, кимрском и других языках, то рассмотрение К. Штоффелем среднеанглиских образований такого же типа (ср. for-black, for-old, for-dry, for-dull, for-good, for-weary, напоминающие латинские perfrigidus ‘очень холодный’, per-antiquus ‘очень старый’ или русское *пречерный* и *предобрый*) не как средство усиления, а скорее как соединение причинного предлога for с отыменным прилагательным, должно показаться необоснованным. Так в среднеанглийском у Чосера мы находим сочетание for-pure ashamed, где на усилительное само по себе *pure* накладывается еще усилительный оттенок префикса *for-,* - факт, ведший филологов, пытавшихся интерпретировать его как можно более правильно, в разных направлениях. К. Штоффель, например, признает «причинное for» в значении ‘из-за’, ‘из-за, чрезмерной застенчивости’. В. Скит считает эквивалентом этого сочетания предложение, обозначающее причину, и трактует его как ‘потому что был совершенно пристыжен’; но несмотря на это, он вынужден добавить с сомнением: «A curious idiom». Г. Хойер тоже поддерживает мысль о «союзном, заменительном for», и даже О. Есперсен, упоминая такие глагольные образования, как, например, forwearied и forlorn, кажется, находится в затруднении, когда он говорит: «It is difficult to assign any definite meaning to this prefix».

Теперь мы должны спросить себя: почему же нам, действительно, не понимать *for-* именно в усилительном значении, когда это явствует и из современного фамильярного выражения for-fair, означающего ‘совершенно’, ‘полностью’ и из архаического выражения for-sooth, значащего ‘истинно’, ‘действительно’.

ISSN 3030-3907

Дж. Несфилд предлогает рассматривать *for-* как модифицирующий элемент структуры. В то время как *in-* существовало в качестве модифицирующего префикса только в древнеанглийском и среднеанглийском, например ср. англ. inred (deep red) ‘темнокрасный’, a through- например through-wet ‘совершенно мокрый’ существует только как диалектизмы, префиксы: *hyper-, out-, over-, per-, pre-, rip-, rock-, stock-, super-, top-, ultra-* иногда встречаются в современном английском языке.

Например: hyper-correct ‘гипер-корректный’, to out-live ‘пережить кого-нибудь’, over-young ‘слишком молодой’, to over-fulfill ‘перевыполнять’, perdiligent ‘очень прилежный’, prenoble ‘очеь благородный’, pip-roaring ‘первоклассный’, ‘превосходный’, a rock-bottom price ‘исключительно низкая цена’, stock-still ‘абсолютно спокойный’, super-strong ‘исключительно сильный’, top-fit ‘в наилучшей спортивной форме’, extra-thankful ‘чрезвычайно-благодарный’. Префикс *over-,* этимологически соотносящийся с греческим *hyper-* и латинским *super-,* присоединяется, главным образом, к причастиям совершенного вида. По словам англичан, на вопрос: «What’s wrong with American soldiers in Britain?» средний англичанин ответит следующим образом: «They are overpaid, overdressed, overfed, oversexed, and of course, they are over here».

В сочетании purblind (где *pur-* пишется с *u*) префикс *pur-* может быть объяснен как происходящий из наречного усилительного pure или из усилительного префикса *pur-* (с *u*). В обоих случаях его значение существенно ослаблено; все словари толкуют это слово как half-blind ‘полуслепой’, хотя в примере underground methods against a purblind enemy ‘подземные методы (использованные) против ничего не подозревающего врага’ («Punch», 1955) еще можно уловить его первоначальное эмфатическое значение.

В качестве примера ономатопоэтического усилительного элемента можно выбрать для более детального рассмотрения частицу *bang-*. Как и многие другие варианты этой частицы, она может быть переведена на немецкий, как glatt, genau, direct, vollkommen ‘совсем’, ‘точно’, ‘прямо’, ‘совершенно’. Эта частица имеет ту же форму, что и соответствующий глагол, от которого она образована, ср. We came bang against one another. Она также встречается как существительное с предлогом: The old academic argument Free Trade versus Protection has been revived with a bang («Punch», 1958). По значению мы можем сравнить эту частицу с bum, bump, plunk, splash, spang, swash, thump, whop, а также, конечно, с ее вариантами: *plump-, bung-, jump-, plumb-* и др. Во всех этих случаях мы имеем дело с

ISSN 3030-3907

ономатопоэтическими, отглагольными корнями, которые могут выполнять функцию усилителей благодаря своему особому глагольному значению – notion of abruptness.

Сходное развитие можно наблюдать и в не ономатопоэтическом, но тем не менее модифицирующем наречии – ср. сохраненном в конструкциях типа up and alive, up and doing, up and kicking и т.д.

Мы можем согласиться с точкой зрения Л. Блумфилда, согласно которой первоначальное значение отражалось в так называемых корнеобразующих морфемах (root-forming morphemes), например, в звукосочетаниях [kr] для выражения шумного удара в crash, crack, crunch, или в суффиксе [-ɛʃ] для обозначения сильного движения в bash, clash, crash с тем только ограничением, что это обосновано для сферы ономатопоэтического словообразования, но и в других случаях вводит в заблуждение.

В отношении модифицирующих морфем или фономорфем, например; *be-* (сошлось на модификаторы типа: bloody, blooming, blistering), d u d-d (в наречиях степени: dashind, damned, darned, deuced и др.) нужно отметить тот факт, что любые фоно семантические предположения вроде «звуковой символики» (sound-symbolism) должны быть рассмотрены как ненаучные.

На первый взгляд, корнеобразующие морфемы Л. Блумфилда представляются достаточно ясными и убедительными примерами. Рассматривая такие слова, как flash, flare, flame, flicker, flimmer, можно без колебаний утверждать, что все они имеют значение ‘движущийся свет’. Однако само это значение, которое, как утверждается, присуще морфеме *fl-* в целом, скоро ослабляется и становится довольно сомнительным, когда дело доходит до слов с морфемой *fl-,* обозначающих если не обратное, то все, что угодно, но не ‘движущийся’ (moving), не ‘свет’ (light) и не ‘яркость’ (brightness): например, flabby, flaccid, flagging, которые значат ‘слабый’, ‘изношенный’, ‘измученный’, или flump, ‘двигаться тяжело и неуклюже’. При одном только слове flue The Concise Oxford Dictionary даёт 5, а при слове fluke-3 совершенно различных значения, ни одно из которых даже отдаленно не приближается к семантическим сферам звука-символа *fl-,* указанным Л. Блумфилдом. Обсуждая эти проблемы, нам бы хотелось сослаться на книгу Л. П. Смита «Words and Idioms»

«Так звукосочетание [kw] передает ощущение дрожи, неустойчивости (quiver, quaver, quagmire), [bl] – быстрого движения (blow, blab, blubber), [fl] – неуклюжего движения (flounder, flap, flump), конечные [k] u [p] – резко прерванного движения или звука (clip, whip, snip, clap, rap, slap), конечное [ʃ] глухого шума (dash, splash, clash, smash), конечное звукосочетание [mp] –

ISSN 3030-3907

глухого, тяжелого звука (hump, dump, slump, thump). Все эти наблюдения, конечно, очень относительны, так как наряду с примерами, подтверждающими их, можно привести множество слов, их опровергающих».

Примеры, иллюстрирующие эмфатические свойства bang – присоединенного к другим словам как слово или префикс, многочлены.

Среди них можно указать: a bang-up-and-down sort of a fellow, что значит ‘очень активный человек’, bang-opposite или clash-bang-opposite в смысле ‘прямо противоположный’, she was a slap-up girl in a bang-up chariot, где bang-up u slap-up означают то же, что и first-rate, т.е. ‘первоклассный’.

Модное и популярное слово bang-on, первоначально употреблявшееся членами королевской авиации в значении ‘блестящий’, ‘великий’, ‘сказочный’, ‘великолепный’, не было зарегистрировано ни в одном из общеизвестных словарей сленга.

Многочисленные примеры, подобные вышеупомянутым примерам с *bang-*, были собраны мною в отношении таких вариантов *bang-,* как bung-, *cram-, jam-, plum-, slam-, slap-, slick-, smack-, smash-, snap-,* u *trap-,* а также в отношении американского усилительного префикса *ker-*. Происхождение частицы *ker-,* которая выступает также в написаниях *ca-, ka-, co-, che-* и присоединяется в качестве префикса к другим словам ономатопоэтической группы kerflop, kerslap, kerchung, kerwallop и т. п, еще остаётся нераскрытым.

Возможны следующие этимологические объяснения:

1. Аналогия немецкого префикса *ge-* в причастиях совершенного вида,
2. Чистое звукоподражание,
3. Влияние языков индейцев.

В соответствии с результатами, достигнутыми в данном исследовании по английским модифицирующим элементам, выступающим в качестве усиления семантического знака использованного в дискурсе для лингвистической интерпретации мира, тем самым создать языковую картину мира.

Выделяют две группы модифицирующих элементов:

ISSN 3030-3907

I группа II группа

a-	over-
al(l)-	per-
arch-	pre-
be-	pur-
bran(d)-	rip-
chock-	rock-
cock-	stock-
extra-	super-
for-	through-
hyper-	top-
in-	ultra-
out-	

bang-	ram-
bung-	slam-
cram-	slag-
jam-	slick-
jump-	smack-
ker-	smash-
plum-	snap-
plumb-	trap-
plump-	

Для всех модифицирующих префиксальных элементов латинского и греческого происхождения характерно то, что они вступают в более тесную связь со словами, модифицирующими элементами которых они являются, чем существительные, прилагательные или даже наречие. При всем том, однако существуют сочетания, в которых невозможно или по крайней мере, трудно провести четкую границу между сложным словом из существительных и сочетаниями, в которых частицы соединяясь с другими словами, выступают в качестве приставок. Это можно видеть в таких случаях, как *brand* (с d или без d), *chock-, cock, rip-, rock-, stock-* u *top-*. Аналогия с существительными, используемыми в параболическом словосложении – такими, как: *baby-mild, bolt-upright, crystal-clear, dirt-cheap, dog-tired, fire-new, mint-new, lightning-fast,* и во многих случаях иногда совершенно очевидна.

Остальные элементы первой группы могут рассматриваться как чистые префиксы, присоединенные к другим компонентам. Мнения могут расходиться также в вопросе об отнесении ономатопоэтических элементов к префиксам.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В определенных случаях они могут рассматриваться как модификаторы, имеющие характер наречий или междометий, как, например в bang-opposite, bung-full, cram-full, хотя New English Dictionary классифицирует их как префиксы. Но, несомненно, существуют также примеры ономатопоэтических префиксов: *slap-happy, snap-happy, splashdash (edifices), slap-bang, trap-*

ISSN 3030-3907

happy. Элемент *ker-* хотя и неясно, принадлежит ли он к ономатопоэтической группе или нет, также выступает в функции настоящего префикса.

Оставляя в стороне частиц, относящиеся к группе ономатопоэтических, можно утверждать, что наиболее часто во всеобщем употреблении встречаются префиксы, заимствованные из латинского языка (extra-, per-, pre-, super-, ultra-) греческого (arch-, hyper-), а также префиксы германского происхождения.

ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Арнольд И.В. Лексикология английского языка, М. Вш., 1984. 348с.
2. Бабина Л.В. Интерперетирующий потенциал производных слов – в сб.: Интерпретация мира в языке, Тамбов- 2017. сс 287-309.
3. Беседина М.А. Морфологические категории в аспекте языковой интерпретации- в сб.: Интерпретация мира в языке. – Тамбов. 2017, сс.311-327.
4. Ветбицкая А. Семантические примитивы – в сб: Антология. Семиотика. М. Академический проект, 2001, сс. 242-270.
5. Кубрякова Е.С. Язык и знание на пути получения знания о языке: части речи с когнитивной точки зрения – М.: Языки славянской культуры. 2004, 555с.
6. Кузнец. М.Д., Скребнев Ю.М. Стилистика английского языка – Ленинград, 1960, 174с.
7. Степанов Ю.С. В мире семантики- в сб.: Антология. Семиотика. М. Академический проект, 2001, сс.5-42.
8. Шарандин А.Х. Слово и его формы в аспекте теории интерпретации. – в сб.: Интерпретация мира в языке. Тамбов. 2017. сс.185-217.
9. Хомский Н. Язык и мышление. М. Изд. МГУ. 1972. 120с.
10. Marchand H. Categories and Types of word-formation – Berlin. 2004. 400p.

ISSN 3030-3907